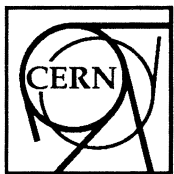


Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

22 janvier 1992

RÉUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL DU 21 JANVIER 1992

Le Conseil du personnel s'est réuni en séance ordinaire le 21 janvier, à 14 heures 30.

Il a tout d'abord entendu et discuté **un rapport d'activité du Comité exécutif**:

- **le Comité exécutif a organisé trois réunions d'information** qui ont été bien suivies puisque l'amphithéâtre principal était plein pour les deux réunions en Français et qu'il y avait environ 70 participants à la réunion en Anglais;

au cours de ces réunions, le Comité exécutif a rappelé les éléments de la **révision quinquennale des traitements en cours**, a exposé la manière inacceptable dont la décision sur l'adaptation des traitements a été prise en décembre par le Conseil du CERN; il a exposé et commenté les **nouvelles règles de vote du Comité des Finances** et la façon dont elles ont été décidées par le Conseil du CERN; il a présenté et commenté la **Résolution votée le 9 janvier par le Conseil du personnel**, publiée ensuite dans le Bulletin hebdomadaire;

ces réunions ont permis, aussi, de prendre connaissance de **réactions de membres du personnel à l'introduction du système de filières de carrière et d'avancement au mérite (MOAS)**;

- le Comité exécutif n'a pas pu préparer la **réunion du Comité de concertation permanent (CCP)** initialement prévue pour le mercredi 22 janvier: l'ordre du jour n'avait pas été reçu et la réunion avait été reportée par l'Administration au 4 février¹;

- cependant, l'Association entend faire **des demandes urgentes à la Direction** concernant la mise en oeuvre du **système MOAS** et l'**examen de la formule d'indexation annuelle des traitements** décidé par le Conseil du CERN en décembre:

le Conseil du personnel a soutenu la décision du Comité exécutif d'adresser **une lettre ouverte au Directeur général sur le système MOAS** et sa mise en oeuvre;

il a également soutenu la décision de demander à la Direction et au Président du Conseil du CERN que le **Comité TRACE, comité tripartite permanent, organe subsidiaire du Conseil**, chargé d'étudier les conditions d'emploi au CERN, soit réactivé et mandaté par le Conseil du CERN pour examiner la formule d'indexation annuelle;

- le Comité exécutif reçoit chaque jour **des plaintes de membres du personnel travaillant à temps partiel** et qui sont maintenant obligés de cotiser à la caisse d'assurance-maladie sur la base d'un salaire à temps plein qu'ils ne touchent pas: **il a été convenu** que le Comité exécutif fera, lors de la prochaine réunion du Conseil du personnel, une proposition d'amendement au contrat avec la compagnie AUSTRIA qui respecte l'égalité entre fonctionnaires.

¹ la raison invoquée était la tenue d'une réunion du Directoire le mardi 21 et d'une réunion du Comité de Management le jeudi 23; par la suite, ces deux réunions ont elles aussi été déplacées, au vendredi 24.

- le Comité exécutif organisera ce mois-ci **une réunion de tous les Présidents des clubs CERN** pour examiner les règles de fonctionnement du Comité de coordination des clubs (CCC), en particulier la façon dont sont réparties les subventions venant de l'Administration et de l'Association du personnel.

Le Conseil du personnel a ensuite approuvé le **calendrier pour la première moitié de 1992**, présenté par le Comité exécutif: ce calendrier tient compte à la fois des dates de congés et de contraintes techniques:

L'Assemblée générale ordinaire du personnel se tiendra le jeudi 30 avril, le dépouillement des élections des délégués de l'Association se fera le mardi 16 juin, l'élection du prochain Comité exécutif aura lieu le vendredi 26 juin, pour prendre ses fonctions le lundi 29 juin.

Le Conseil a ensuite discuté divers aspects de **la mise en oeuvre du système MOAS:**

une vingtaine de délégués du personnel ont suivi un cours organisé spécialement pour l'Association (à ses frais) par les Services d'enseignement du CERN, dont le contenu était le même que celui suivi par les superviseurs du CERN; ils ont souligné l'excellente qualité du cours et l'intérêt de ce qu'ils y ont appris et discuté; le Conseil du personnel a décidé que ses membres qui ont suivi ce cours s'efforceront d'informer les collègues de leurs collèges électoraux de son contenu, par exemple en faisant circuler les documents de travail qui y ont été distribués.

Le Conseil a ensuite discuté divers autres points du système MOAS qui seront inclus dans la lettre ouverte au Directeur général: retenons ici qu'il insiste auprès de la Direction pour **que le budget d'avancement pour 1992 soit rapidement discuté (en particulier dans le CCP), décidé et connu.**

Il a ensuite entendu **une présentation du rapport du Comité paritaire de perfectionnement (plus connu sous les initiales de JTB¹) faite par Bill Blair, Chef des Services d'enseignement en l'absence du Président du JTB, Vince Hatton. Les délégués ont tout d'abord félicité le JTB et les Services d'enseignement pour tous les efforts qu'ils font depuis plusieurs années pour obtenir et réaliser une progression de la formation et du perfectionnement qui amène le budget de formation du CERN au niveau moyen européen (nous n'en sommes pas encore là). Le Conseil du personnel a ensuite fait un certain nombre de remarques qui seront transmises à la Direction lors de la prochaine réunion du CCP: en particulier, il insiste pour que le Directeur général suive la recommandation du JTB d'augmenter le budget des divisions pour la formation et qu'il prenne rapidement une décision à ce sujet.**

Le Comité exécutif a présenté un projet de programme pour **une journée de travail du Conseil du personnel sur les pensions (le 20 mars):**

- **présentations par l'Administrateur de la Caisse et ses collaborateurs;**
- **rapport d'avancement du groupe de travail de l'Association sur les garanties des pensions;**
- **discussion sur l'autonomie de la Caisse vis-à-vis de la Direction;**
- **libre discussion entre les délégués, les représentants du personnel au sein du Conseil d'Administration et les membres de l'Administration de la Caisse.**

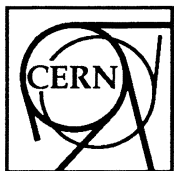
Enfin, suite à une demande au sujet de **la fermeture de fin d'année 1992**, faite au Comité exécutif par le Chef du personnel, le Conseil du personnel s'est déclaré, à l'unanimité moins 3 voix contre, pour une fermeture le vendredi 18 décembre au soir, avec reprise le lundi 4 janvier au matin². A cette occasion, le Conseil du personnel a demandé au Comité exécutif d'obtenir de l'Administration du CERN un rapport sur les conditions de travail, en particulier de sécurité, pendant la récente fermeture de fin d'année du Laboratoire.

La séance a été levée à 17 heures 40.

¹ acronyme de l'appellation anglaise Joint Training Board

² l'alternative était: fermeture le mardi 22 décembre au soir et reprise le mardi 5 janvier au matin

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

22nd January 1992

STAFF COUNCIL MEETING 21st JANUARY 1992

The Staff Council met in ordinary session on the 21st January, at 14.30.

It first heard and discussed a report on the activities of the Executive Committee:

- the Executive Committee had organised three information meetings which had been well attended since the main auditorium had been full for the two meetings in French and there had been around 70 participants for the meeting in English;

during these meetings, the Executive Committee had recalled the elements of the **present five-yearly review of salaries**, had explained the unacceptable way in which the decision on the adjustment of salaries had been taken in December by the CERN Council; it had explained and commented upon the **new voting rules in the Finance Committee** and the way in which they had been decided upon by the CERN Council; it had presented and commented upon the **Resolution voted by the Staff Council on the 9th January**, later published in the Weekly Bulletin;

these meetings had also provided information on the **reactions of members of the personnel to the introduction of the merit-oriented advancement system based on career paths (MOAS)**;

- the Executive Committee had not been able to prepare the **meeting of the Standing Concertation Committee (SCC)** originally foreseen for Wednesday 22nd January: the agenda had not been received and the meeting had been postponed by the Administration until the 4th February¹ ;
- however the Staff Association intends to make **urgent requests to the Management** concerning the implementation of the **MOAS system** and the **review of the annual indexation formula of salaries** which was decided upon by the CERN Council in December:

the Staff Council supported the decision of the Executive Committee to address an **open letter to the Director General concerning the MOAS system** and its implementation;

it also endorsed the decision to ask the Management and the President of the CERN Council that **TRACE, a standing tripartite committee, a subsidiary body of the CERN Council**, charged to study employment conditions at CERN, be reactivated and mandated by the CERN Council to examine the annual indexation formula;

- the Executive Committee receives daily **complaints from members of the personnel working part-time** who are now obliged to contribute to the Health Insurance Scheme on the basis of a full-time salary which they do not receive: **it was agreed that the Executive Committee will make, at the next meeting of the Staff Council, a proposal to amend the contract with AUSTRIA to respect equality between members.**

¹ the reason given was a meeting of the Directorate on Tuesday 21st and a meeting of the Management Board on Thursday 23rd, later both of these meetings were also postponed, until Friday 24th.

- the Executive Committee will organise a meeting of all the Presidents of the CERN Clubs to examine the rules of working of the Club Coordination Committee (CCC), in particular the manner in which the subsidies from the Administration and the Staff Association are allocated.

The Staff Council then approved the calendar for the first half of 1992 presented by the Executive Committee: this calendar takes into account both holidays and technical constraints:

the Ordinary General Meeting of the Staff Association will be on Thursday 30th April, the counting of votes for the election of Staff Association delegates will take place on Tuesday 16th June, the election of the next Executive Committee will be held on Friday 26 June, and it will take office on Monday 29th June.

The Council then discussed several aspects of the implementation of the MOAS system:

some twenty delegates of the Staff Association had followed a course organised especially for the Association (at its expense) by the CERN Education Services, the contents of which were the same as that followed by CERN supervisors; those attending emphasised the excellent quality of the course and the interest of what they have learnt and discussed; the Staff Council decided that those members who have followed the course should make every effort to inform the members of their electoral college of its contents, for example by circulating the working papers which they received.

The Council then discussed various other points of the MOAS system which will be included in the open letter to the Director General: we would mention here in particular that it will insist to the Management that the budget for advancement for 1992 must be quickly discussed (in particular in the SCC), decided and made known.

It then heard a presentation of the report by the Joint Training Board (JTB) made by Bill Blair, Head of the Education Services in the absence of the Chairman of the JTB, Vince Hatton. The delegates first congratulated the JTB and the Education Services for all their efforts they have made since several years to obtain and to achieve progress of the training and further education which will bring the training budget of CERN to the mean European level (we are still not there). The Staff Council then made a number of remarks which will be transmitted to the Management at the next meeting of the SCC: in particular, it insists that the Director General follows the recommendation of the JTB to increase the budgets of the Divisions for training and that he quickly takes a decision on this subject.

The Executive Committee presented a draft programme for a working day of the Council on pensions (20th March):

- presentations by the Administrator of the Fund and his colleagues;
- progress report of the working group of the Association on pension guarantees;
- discussion on the autonomy of the Fund relative to the Management;
- general discussion between the delegates, the representatives of the personnel on the Governing Board and the members of the Administration of the Fund.

Finally, following a request on the subject of the closing of the Laboratory at the end of 1992, made to the Executive Committee by the Head of Personnel, the Staff Council expressed a preference, unanimously with 3 votes against, for closing on the evening of Friday 18th December, restarting Monday morning 4th January¹. At the same time the Staff Council requested that the Executive Committee obtain from the Management of CERN a report on the working conditions, in particular of security, during the recent end of year closing of the Laboratory.

The meeting closed at 17.40.

¹ the alternative was: closing Tuesday evening 22nd December and restarting Tuesday morning 5th January
 ASSOCIATION DU PERSONNEL IV STAFF ASSOCIATION
 5/92- 27.01.92

CLARIFICATION- Non-Residence

In Bulletin No.4/92 under Official News on page 3, section 2.3, reimbursement of an additional return journey was mentioned for staff members and their families who are non-resident and whose home station is 500 km or more away, and who do not have an indefinite contract. However it stated **one** such voyage, whereas it should have stated **one per calendar year**. Note also that this is **in addition to the home leave every two years**.

Please note also that it is up to the staff member to claim the reimbursement of this additional return journey. If you are not sure whether you are entitled to it or have any questions, contact your secretariat.

PRECISION - Non-Résidence

Dans le Bulletin No. 4/92, Communications Officielles, page 3, point 2.3, est mentionné le remboursement d'un voyage dans les foyers supplémentaire pour les titulaires et leurs familles qui sont non-résidents, dont les foyers sont situés à 500 kms ou plus et qui n'ont pas un contrat de durée indéterminée. Cette communication mentionne **un** voyage, alors qu'elle aurait dû mentionner un voyage **par année civile**. Notez aussi que ceci **est en plus du congé dans les foyers normal tous les deux ans**.

Chaque titulaire doit prendre l'initiative de demander le remboursement de ces voyages supplémentaires. Si vous n'êtes pas sûr d'y avoir droit ou pour toutes autres questions à ce sujet, contactez votre Secrétariat.

GROUPEMENT DES ANCIENS

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 4 FEVRIER 1992, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R 002

CLUBS

SKI



Section Ski Alpin

Les personnes qui désirent encore s'inscrire à la semaine de Canazei sont priées de la faire **avant le 31 janvier..** Après cette date nous ne pourrions plus garantir la disponibilité des places. Nous vous rappelons que l'inscription se fait moyennant un versement de **CHF 100.-** par personne.

Ariella MAZZARI / 3994 - MAZZARI@CERNVM

Semaine de ski à Zermatt ...**COMPLET**...

ATTENTION ! Réservez votre samedi 15 février

Nous vous invitons à réserver votre soirée du 15 février 1992, date à laquelle se déroulera notre repas dansant annuel. La **Fête pétillera** à la Salle Jean Monnet de St. Genis Pouilly, à partir de 20 heures, et l'ambiance musicale promet d'être chaude puisqu'elle sera assurée par l'Orchestre "TROPIC" et ses six musiciens.

Les billets d'entrée vous seront proposés au prix de CHF 50.- lors de nos permanences hebdomadaires du jeudi soir, ainsi qu'aux kiosques à journaux.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter Catherine MAGNIN au 5003.

Section Easyski

Nous vous informons que depuis le 12 janvier 92, la section organise chaque dimanche une sortie entre EASYSKIEURS à AVORIAZ (ouvert à tous et prêt d'Easyski possible).

Le rendez-vous se fera soit :

- à 9h.00 au départ du Téléphérique des Prodains pour la distribution des forfaits;
- à 7h.45 sur le parking, 1 km avant la douane de Thônex, pour les personnes désirant se grouper en voiture et partager les frais.

Il y a la possibilité de repas Hors Sac au Chalet de l'Altiport où des boissons pourront nous être servies.

Renseignements et inscriptions à la permanence du Club chaque jeudi (prix du forfait : CHF 25.- /personne).

Forfaits à prix réduits :

- **le Grand Bornand Chinaillon** : FF 89.- au lieu de FF 110.- sur présentation de la carte de membre du Ski-Club à l'une des deux caisses principales (Joyère pour le Village - Floria pour le Chinaillon)
- **Samoëns - Les Carroz - Morillon** : vente de contre marque à la permanence FF 90.- au lieu de FF 110.-
- **Avoriaz** : FF 105.- au lieu de FF 130.- sur présentation de la carte de membre du Ski Club.

De nombreux billets pour les Jeux Olympiques d'Albertville sont disponibles à l'achat auprès du SKI-CLUB CERN. Les personnes intéressées peuvent venir aux prochaines permanences le jeudi soir ou contacter :
Christian Boissat - Tél. 3195
(boissat@vxcern).

Several tickets for the Olympic Games at Alberville are for sale through the CERN SKI-CLUB. People interested in them should come to next permanences on thursday evenings or get in touch with Christian Boissat (boissat@vxcern, phone:3195).